

■ CONVIVENZA

Il secret cotschen sin mes conto da banca

DA CLAUDIA CADRUVI*/ANR

Sco schurnalista hai jau il privilegi d'astgar tschentar dumondas ed auters ston dar resposta. Avant quatter onns èsi capità ch'in politicher prominent ha vuet il moni. Igl era durant ina intervista davart il secret bancar. El m'ha dumandà: «Lessas Vus che mintgin po vesair, tge che Vus avais sin banca?» Igl era ina dumonda retorica – tschentada en tun datschert cun fervur e franchezza.

Sche jau avess stuì respunder, avess jau mettain ditg ord in tschert reflex: «Na, quai na less jau sa chapescha betg.» Mes conto da banca è numnadamain ina vaira vargugna. Adina duas emnas suenter che la paja è arrivada, è il conto gia sblundregià ed i cumenza la fasa cotschna. Plinavant basti, sche mes um ha access a mes conto e vul savair: «Pertge has cumprà quests chalzers per 189 francs, sche tes conto era gia en il minus? E tge diavel has ti puspè cumprà per 373 francs en questa boutique a Turitg?» Talas dumondas pon esser malmepnainvas.

Ma dapi l'intervista cun quest politicher hai jau savens giugà cun il patratg: Co fissi, sch'il secret bancar crudass? Betg mo uschia che tschertas autoritads dastgassan prender invista da las datas da banca. Na, mintgin dastgass ir a dumandar scleriment davart ils daners ch'il vischin u la vischina ha sin banca. Ils emprims dis fiss quai coga interessant. Ins vesess che er auters han da schuffa cun cifras cotschnas.



Che tschertins han schizunt il tgil plain daivets. Ch'ìls pli paucs vegnan da tegnair a mastrin il budget e pon metter a la fin dal mais da la vart intgins fränclis.

Cun il temp daventassi cudentant lungurus da spiunar ora contos dad auters. Igl è nunspectacular da savair che signur Caluori dat ora pli gugent ses raps per l'auto, signura Caderas per mobiglias e famiglia Camenisch per vacanzas. Suenter curt temp na s'interessass gnanca olma da carstgaun pli per las finanzas dal vischin – in pau sco en Olanda, nua ch'ìns vesa en la stiva da mintga chasa. Là na metta nagin si sumbrivals ed uschia na vegn era nagin sin l'idea da guardar, tgi che ha in canapé cotschen u verd.

Problems pervia d'ina trasparenza bancara totala avessan sulet singuls signurs blaus che stuessan sa laschar plaschair dumondas sco: Nua èn tuttenina tut quests bels gudogns da Vossa fatschenta? Co èsi pussaivel che Vus possedais ina villa e duas limusinas e pajais strusch taglia? Deponis Vus Voss daners atgnamain en ina

fundaziun a Liechtenstein? U giais Vus mintgatant en vacanzas a Jersey, Bahrain u sin las Bermudas?

La proxima giada ch'in l'politicher ma vegn en in'intervista pertutgant il secret bancar puspè cun la dumonda retorica, al vegn jau a tradir il secret cotschen sin mes conto da banca. E sche jau hai il curaschi, al vegn jau schizunt a dir ch'i m'è liongia ed uschè lung sco lad, sche mintgin sa «quants» daners che jau hai sin banca.

*Claudia Cadruvi è redactura tar l'Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) e mamma da trais uffants. Ella è creschida si a Cuira e viva oz ad Uznach en il chantun da Son Gagl.

Vocabulari

tschentar dumondas	= Fragen stellen
secret bancar	= Bankgeheimnis
en tun datschert mettain	= in bestimmtem Ton = wahrscheinlich
ina vaira vargugna	= eine wahre Schande
sblundregiar	= plündern
diavel	= Teufel
avoir da schuffa	= Mühe haben
il tgil plain daivets	= den Hintern voller Schulden
tegnair a mastrin	= im Griff haben
sumbrival	= Vorhang
signur blau	= hier: distinguiert Herr
esser liongia	= wurst sein

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.